

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)
Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Лингвистический факультет
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

Согласовано управлением организации и
контроля качества образовательной
деятельности

« 22 » 06 2021 г.

Начальник управления

/Г.Е. Суслин/

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол « 22 » 06 2021 г. № 5

Председатель



/О.А. Шестакова/

Рабочая программа дисциплины

Лингвокогнитология

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Программа подготовки:

Теория перевода и межкультурная / межъязыковая коммуникация
(английский язык)

Квалификация

Магистр

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической
комиссией института лингвистики и
межкультурной коммуникации

Протокол « 14 » июня 2021 г. № 11

Председатель УМКом

/Н.В. Соловьева/

Рекомендовано кафедрой переводоведения
и когнитивной лингвистики

Протокол от « 10 » июля 2021 г. № 16

Зав. кафедрой

/И.Г. Жирова/

Мытищи

2021

Автор-составитель:

Жирова И.Г., доктор филологических наук, профессор кафедры
переводоведения и когнитивной лингвистики

Рабочая программа дисциплины «Лингвокогнитология» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.20 г., № 992.

Дисциплина входит в Блок 1. Дисциплины (модули), Обязательная часть и является обязательной для изучения.

Дисциплина частично реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных технологий.

Год начала подготовки 2021

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся.....	7
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	10
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....	18
7. Методические указания по освоению дисциплины.....	19
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	19
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	19

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: обобщить и систематизировать фундаментальные знания в области когнитивной лингвистики; ознакомить студентов с основными понятиями и методологией данной дисциплины; представить структуру и систему ментального лексикона, а также ценностно-смысловое пространство языка.

Задачи дисциплины:

- 1) развить у студента умения пользоваться понятийным аппаратом лингвокогнитологии;
- 2) сформировать навыки пользоваться методами и методиками лингвокогнитивного исследования;
- 3) сформировать у магистранта умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения;
- 4) научить студентов обобщать результаты анализа научно-исследовательского материала в устной и письменной форме.

1.2. Планируемые результаты дисциплины

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК 4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

УК 5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

ОПК 4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в Блок 1. Дисциплины (модули), Обязательная часть и является обязательной для изучения.

Программа создана на междисциплинарной основе. Она предусматривает интеграцию как общекультурных, так и профессиональных компетенций, академическую автономность студентов, аутентичность учебных материалов, реальные задания и реализацию современных методологических принципов и концепций.

Полученные в процессе обучения знания будут использованы при изучении таких дисциплин как «Прагмалингвистика», «Дискурс художественного текста».

Основные положения дисциплины будут использованы магистрами:

- в дальнейшей образовательной деятельности с учетом соотношения традиций и инноваций в развитии системы обучения переводу;

- при организации образовательной деятельности во время производственной и преддипломной практик;
- при организации собственной научно-исследовательской и учебно-методической деятельности.

3. ОБЪЁМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объём дисциплины

Показатель объема дисциплины	Кол-во часов
Объем дисциплины в зачетных единицах	5
Объем дисциплины в часах	180
Контактная работа	72,2
Лекции	18
Практические занятия	54 (27*)
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	
Зачет с оценкой	0,2
Самостоятельная работа	100
Контроль	7,8

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой 2 семестр.

* Реализуется с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

3.2.Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием	Количество часов	
	Лекции	Практические занятия
Раздел 1. Лингвокогнитология как научное направление		
Тема 1. Зарождение лингвокогнитологии. Основные постулаты и принципы лингвокогнитологии. Антропоцентрическая парадигма. Лингвокогнитология как направление антропоцентрической парадигмы. Связь лингвокогнитологии со смежными антропоцентрическими дисциплинами. Место лингвокогнитологии в современном языкознании. Ценностно-смысловое пространство языка. История возникновения термина «когнитивный».	2	6

Когниция как основное понятия лингвокогнитологии. Языкознание в США в 1960–1970-е гг. Когнитивно-дискурсивная парадигма: перспективы развития.		
Тема 2. Лингвокогнитология как этап в развитии языкознания. Эволюция лингвистической мысли в XX в. Историко-филологическая наука. Структурная лингвистика. Идеи Л. Блумфилда. Традиционная порождающая грамматика (Н. Хомский). Формальные теории языка (Р. Монтегю). Когнитивная лингвистика. Американская школа когнитивной лингвистики.	2	6
Тема 3. Лингвокогнитология и отечественные семантические исследования. Современный этап развития когнитивной лингвистики. Генеративный и когнитивный подходы к изучению языка. Фундаментальные принципы лингвокогнитологии. Московская семантическая школа. Появление термина «концепт». Способы изучения концептов. Языковая картина мира. Национальная картина мира. Концептосфера языка	2	6
Раздел 2. Когнитивные исследования метафоры		
Тема 4. Теория концептуальной метафоры. Понятие концептуальной метафоры. Типы концептуальных метафор. Ориентационные метафоры. Онтологические метафоры. Структурные метафоры. Перспективы развития теории концептуальной метафоры.	2	6
Тема 5. Когнитивные исследования политической метафоры. Причины интереса к политической метафоре. Первый опыт анализа концептуальных метафор в политике. Метафоры в политическом дискурсе. Диагностический и прогностический потенциал политических метафор.	2	6
Раздел 3. Теория категоризации и концептуализации знаний		
Тема 6. Теория прототипов и категорий базисного уровня. Идеализированные когнитивные модели. Важность теории категоризации для лингвокогнитологии. Эволюция взглядов на категории: от Аристотеля до Рох. Теория прототипов. Прототипические эффекты в лингвистических категориях. Теория категорий базисного уровня. Понятие идеализированной	2	10

когнитивной модели (ИКМ). Кластерная ИКМ. Метонимические ИКМ.		
Раздел 4. Ментальные пространства и их интеграции		
Тема 7. Теория ментальных пространств. Теория концептуальной интеграции. Понятие ментального пространства. Типы связи между ментальными пространствами. Роль языковых средств в построении ментальных пространств. Когнитивный статус ментальных пространств. Понятие концептуальной интеграции и бленда. Свойства концептуальной интеграции. Этапы построения бленда. Проявление механизма концептуальной интеграции. Бленды в грамматике. Анализ метафоры в рамках теории концептуальной интеграции. Влияние концептуальной интеграции на категоризацию. Сетевая модель концептуальной интеграции	2	6
Тема 8. Языковая концептуализация пространства. Национально-культурное пространство. Схемы и их свойства. Выбор схемы. Фигура и Фон. Проблема ассиметричного фона. Первичный и вторичный референциальные объекты. Языковая концептуализация пространства: перспективы развития. Национально-культурное пространство. Уровневый и полевой принципы структурирования языкового сознания. Процесс интериоризации. Языковое сознание как лингвокультурная проблема. Этноязыковое пространство культуры.	4	8
Итого	18	54 (27*)

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Кол-во часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Формы отчетности
«Зарождение лингвокогнитологии. Основные постулаты и принципы	Лингвокогнитология как направление антропоцентрической парадигмы.	14	Анализ научных и учебно-методических работ по изучаемой	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и	Задание для самостоятельного изучения Доклад

лингвокогнитологии».	Связь лингвокогнитологии со смежными дисциплинами. Ценностно-смысловое пространство языка		теме	дополнительная литература	
«Лингвокогнитология как этап в развитии языкознания».	Идеи Л. Блумфилда. Традиционная порождающая грамматика (Н. Хомский). Формальные теории языка (Р. Монтегю).	14	Анализ семантической структуры текста	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литература	Задание для самостоятельного изучения Доклад
«Лингвокогнитология и отечественные семантические исследования».	Генеративный и когнитивный подходы к изучению языка. Фундаментальные принципы лингвокогнитологии. Московская семантическая школа.	14	Анализ научных и учебно-методических работ по изучаемой теме	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литература	Задание для самостоятельного изучения Доклад
«Теория концептуальной метафоры».	Понятие концептуальной метафоры. Типы концептуальных метафор. Перспективы развития теории концептуальной метафоры.	14	Анализ пропозитивной структуры текста	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литература;	Задание для самостоятельного изучения Доклад
«Когнитивные	Метафоры в политическом	14	Исследования	Тексты лекций,	Задание для

исследования политической метафоры».	дискурсе. Диагностический и прогностический потенциал политических метафор.		организации пространственного и временного континуума текста.	рекомендуемая обязательная и дополнительная литература	самостоятельного изучения Доклад
«Теория прототипов и категорий базисного уровня».	Теория прототипов. Прототипические эффекты в лингвистических категориях. Теория категорий базисного уровня.	14	Анализ научных и учебно-методических работ по изучаемой теме. Анализ компонентов эмотивного пространства текста	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литература. Работа с Интернет-ресурсом.	Задание для самостоятельного изучения Доклад
«Теория ментальных пространств».	Понятие ментального пространства. Типы связи между ментальными пространствами. Роль языковых средств в построении ментальных пространств.	6	Анализ научных работ.	Рекомендуемая литература	Задание для самостоятельного изучения Доклад
«Языковая концептуализация пространства».	Схемы и их свойства. Выбор схемы. Фигура и Фон. Проблема ассиметричного фона. Первичный и вторичный референциальные объекты.	10	Анализ научных работ.	Рекомендуемая литература	Задание для самостоятельного изучения Доклад
Итого		100			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Наименование компетенции	Этапы формирования компетенции
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
ОПК-4	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает современные коммуникативные технологии в профессиональной и академической сферах. Умеет использовать информационно-коммуникативные технологии в процессе решения различных профессиональных задач.	Задания для самостоятельного изучения, Тест	Шкала оценивания выполнения тестирования Шкала оценивания выполнения задания для самостоятельного изучения

	Продвину тый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает современные коммуникативные технологии в профессиональной и академической сферах. Умеет использовать информационно-коммуникативные технологии в процессе решения различных профессиональных задач. Владеет навыками ведения деловых разговоров в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном языках.	Задани я для самост оательн ого изучен ия, Тест Курсов ая работа	Шкала оценивания выполнения тестирования Шкала оценивания выполнения задания для самостоятель ного изучения Шкала оценивания курсовой работы
УК-5	Порогов ый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает разнообразие культур в конкретном социуме, причины появления социальных обычаев и различий в поведении людей, этапы исторического развития общества. Умеет создавать благоприятную атмосферу при взаимодействии представителей различных культур, религий, традиций.	Задани я для самост оательн ого изучен ия, Тест	Шкала оценивания выполнения тестирования Шкала оценивания выполнения задания для самостоятель ного изучения
	Продвину тый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает разнообразие культур в конкретном социуме, причины появления социальных обычаев и различий в поведении людей, этапы исторического развития общества. Умеет создавать благоприятную атмосферу при взаимодействии представителей	Задани я для самост оательн ого изучен ия, Тест Курсов ая работа	Шкала оценивания выполнения тестирования Шкала оценивания выполнения задания для самостоятель ного изучения Шкала оценивания курсовой работы

			различных культур, религий, традиций. Владеет ценностной ориентацией иноязычного социума; системой представлений о тексте как о целостном образовании; организацией действий по формализации текстового материала в соответствии с постановленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки.		
ОПК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает функциональные стили устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке. Умеет создавать и понимать речевые произведения разных функциональных стилей.	Задания для самостоятельного изучения, доклад	Шкала оценивания выполнения тестирования Шкала оценивания доклада
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает функциональные стили устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке. Умеет создавать и понимать речевые произведения разных функциональных стилей. Владеет способностью грамотно и логично формулировать свои мысли на изучаемом иностранном языке в соответствии с языковой нормой,	Задания для самостоятельного изучения, Доклад Курсовая работа	Шкала оценивания выполнения тестирования Шкала оценивания доклада изучения Шкала оценивания курсовой работы

			прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.		
--	--	--	--	--	--

Описание шкал оценивания

Вид работы	Шкала оценивания
1. Выступление с докладом	10 баллов , если представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.
	8 баллов , если представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации.
	6 балла , если представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом.
	4 баллов , если представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации, однако слабо отражает знакомство с предметом.
2.Выполнение тестирования	20 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	15 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 60%
	12 балла , если из всех заданий студент выполнил 40%
	10 баллов , если из всех заданий студент выполнил менее 40%
3. Выполнение заданий для самостоятельного изучения	10 балл , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	8 баллов , если из всех заданий студент выполнил 79% - 60%
	6 баллов , если из всех заданий студент выполнил 59% - 40%
	4 баллов , если из всех заданий студент выполнил 0%-39%

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности,

характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоение образовательной программы

Пример тестового задания

1. Антропоцентрическая парадигма выводит на первое место, а язык считается главной конституирующей характеристикой человека, его важнейшей составляющей
 - A. речь
 - B. культуру
 - C. человека
 - D. язык
2. В 1960-е годы в России, как самостоятельная наука о культуре, сформировалась
 - A. история
 - B. лингвокультурология
 - C. культурология.
 - D. этнография
3. В основе ___ лежит представление о культуре как системе символов, специфически человеческом способе познания, организации и ментального структурирования мира
 - A. этнографии
 - B. когнитивной антропологии
 - C. лингвокультурологии
 - D. истории
4. В процессе формирования новой научной парадигмой был провозглашен тезис: «Мир есть совокупность ___, а не вещей» (Л. Витгенштейн)
 - A. реалий
 - B. приемов
 - C. фактов
 - D. предметов
5. В процессе формирования новой научной парадигмы - антропоцентрической - ___ был провозглашен тезис: «Мир есть совокупность фактов, а не вещей»
 - A. О. Шпенглер
 - B. В.Н. Телия
 - C. В.А. Маслова
 - D. Л. Витгенштейном
6. Важнейшая языковая сущность, в которой содержится основная информация о связи слова с культурой, - это
 - A. цивилизация
 - B. ритуал
 - C. обряд
 - D. образ

Примерные задания для самостоятельного изучения

- 1) Составьте конспект схему «Можно ли считать лингвокогнитологию наукой?».

2) Определите основные способы работы переводчика с безэквивалентной лексикой.

3) Составить словарики лингвистических терминов по курсу лингвокогнитологии, используя лекционные материалы и предложенный список литературы.

4) Какова роль мировоззрения автора в формировании концептосферы его произведений? Проиллюстрируйте свой ответ на примере литературного произведения современного британского писателя.

5) Покажите на примерах различных тестов богатство языковых способов репрезентации пространства (психологическое, реальное географическое, точечное замкнутое, фантастическое, космическое, социального).

6) Русская поэзия в переводе на английский язык (сопоставление): Марина Цветаева «Диалог Гамлета с совестью»:

а) Внимательно прочитайте стихотворение и определите особенности в способе создания поэтического образа, сравните текст оригинала и перевода.

б) Проанализируйте смыслообразующую роль таких поэтических приемов, как рифма, междустрочные и междустрофные переносы в исходном тексте.

в) Проведите сопоставительный лексико-стилистический анализ, в частности, сравните перевод культурно маркированной лексики.

г) Попробуйте истолковать различие в структуре заключительного предложения, где исходный вопрос превращается в эллипсис.

7. Проанализируйте текст оригинального и переводного произведения на предмет установления лакун.

8. Конспективно изложите основы символизации ценностно-смыслового пространства текста. Сопроводите конспект примерами из современной британской и американской литературы.

9. Выберите культурный концепт, раскройте его этноязыковую природу.

10. Покажите генетическую связь коннотации слова с социокультурными стереотипами (на материале современных публицистических текстов).

Примерный перечень тем докладов

1. Проблема взаимосвязи языка и мышления.
2. Процессы концептуализации и категоризации знаний.
3. Описание средств и способов языковой категоризации и концептуализации.
4. Обусловленность возникновения лингвокогнитологии.
5. Цели и задачи лингвокогнитологии.
 1. Роль языка в процессах восприятия и оценки мира человеком.
 2. Сущность процесса категоризации и концептуализации знаний о мире.
 3. Когнитивная функция языка.
 4. Концептосфера или картина мира: проблема дефиниции.
 5. Средства реконструирования национальных концептов.
 6. Ключевые концепты культуры.
 7. Языковые реалии как социокультурные компоненты разных народов.
 8. Языковые реалии в аспекте межкультурной и межъязыковой

коммуникации.

9. Переводческие ошибки как результат несовпадения национальных концептосфер.

10. Универсальные концепты в национальной языковой картине мира.

11. Проблема соотношения лакуны и концепта.

12. Типология лакун (на примере национальных языковых картин мира Великобритании и России).

13. Проблемы перевода различных типов национально-культурных реалий.

14. Анализ средств вербализации концептов в языке и культуре.

15. Анализ примеров безэквивалентной лексики. Проблемы перевода безэквивалентной лексики.

Примерный перечень вопросов к зачету с оценкой

1. Лингвокогнитология как продукт антропоцентрической парадигмы.

2. Теоретические предпосылки становления и развития лингвокогнитологии.

3. Концепт как базовое понятие лингвокогнитологии Типы концептов и их вербализация (фрейм, гештальт, концептосфера, скрипт).

4. Особенности культурного концепта. Способы его вербализации в языке.

5. Образование и функционирование концептов. Структура концептов.

6. Язык и пространство: принципы языковой концептуализации пространственных отношений.

7. Картины мира: научная, наивная, языковая и поэтическая. Способы их дифференциации.

8. Составляющие национальной языковой картины мира.

9. Роль стереотипов в создании языковой картины мира.

10. Понятия языкового сознания и языкового мышления.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация по дисциплине «Лингвокогнитология» учитывает уровень результатов обучения, общее качество работы магистранта, дисциплинированность, самостоятельность. Освоение дисциплины оценивается по балльной шкале.

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать магистрант в течение семестра за текущий контроль, равняется 70 баллам.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой, курсовой работы.

Зачет с оценкой проводится в форме устного собеседования по вопросам. Максимальное число баллов, которые выставляются магистранту по итогам зачета с оценкой, равняется 30 баллам.

Шкала оценивания ответа на зачете с оценкой

Критерии оценивания	Количество баллов
---------------------	-------------------

Полнота ответа на теоретический вопрос	6 Ответ полный, с привлечением знаний из разных разделов курса	4 Ответ полный	2 Ответ неполный	0 Ответ, не соответствующий теоретическому вопросу
Знание терминологии, умение давать определения понятиям	6 Четкие определения, умение объяснить их и дополнить	4 Определения даются без собственных объяснений и дополнений	2 Определения даются с некоторыми неточностями	0 отсутствует
Знание персоналий, сопряженных с теоретическим вопросом	6 5 и более примеров	4 3-4 примера	2 1-2 примера	0 отсутствует
Умение проиллюстрировать явление практическими примерами	6 5 и более примеров	4 3-4 примера	2 1-2 примера	0 отсутствие
Ответы на вопросы экзаменатора	6 Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений	4 Ответы на вопросы полные или частично полные	2 Только ответы на элементарные вопросы	0 Нет ответов на вопросы
Итоговый балл (максимальный)	30	20	10	0

Итоговая шкала оценивания результатов освоения дисциплины

Итоговая оценка по дисциплине формируется из суммы баллов по результатам текущего контроля и промежуточной аттестации и выставляется в соответствии с приведенной ниже таблицей.

Оценка по 100-балльной системе	Оценка по 5-балльной системе
81 – 100	5 «отлично»
61 - 80	4 «хорошо»
41 - 60	3 «удовлетворительно»
0 - 40	2 «неудовлетворительно»

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература

1. Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология [Текст] : ценностно-смысловое пространство языка : учеб.пособие / Н. Ф. Алефиренко. - 3-е изд. - М. : Флинта, 2013. - 288с.

2. Болдырев, Н.Н. Когнитивная лингвистика [Электронный ресурс] / Н.Н. Болдырев. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 251 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=434948>. – 02.05.2017.

Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В.А. Маслова. - 5-е изд. - М. : ФЛИНТА, 2011. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893497489.html>. – 02.05.2017.

6.2. Дополнительная литература

1. Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке. – М.: Флинта–Наука, 2005.

2. Будагов Р.А. Язык и культура: М.: Добросвет-2000, 2002.

3. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М., 2004.

4. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика. – М., 2005.

5. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М.: УРСС, 2009.

6. Гринев С.В. Введение в лингвистику текста. М.: МПУ, 2001.

7. Караулов Ю.Н. Филиппович Ю.Н. Лингвокультурное сознание русской языковой личности. Моделирование состояния и функционирования. М., 2009.

8. Крылова Н.Б. Культурология образования: М.: Народ. образование , 2000.

9. Сафонкина С.А. Лингвистика текста. М.: МГОУ, 2008.

10. Сокровенные смыслы: сб. статей в честь Н.Д. Арутюновой: М.: ЯСК, 2004.

11. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологи: М.: Прогресс, 2001.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Научная электронная библиотека (НЭБ). Режим доступа [<http://www.elibrary.ru>].

2. Национальный цифровой ресурс Руконт. Режим доступа [<http://www.rucont.ru/>].

3. Университетская библиотека он-лайн. Режим доступа [<http://www.biblioclub.ru/>].

4. Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ). Режим доступа [<http://www.uisrussia.msu.ru/is4/main.jsp>]

5. Электронная библиотечная система издательства "ИНФРА-М". Режим доступа [<http://www.znaniium.com>].

Ресурсы сети Интернет

1. <http://www.rahul.net/lai/companion.html>

3. <http://www.translationzone.com/>

4. <http://www.webtranslators.com/>
5. http://dir.yahoo.com/Translation_Studies
6. www.routledge.com/textbooks/baker
7. <http://books.kudits.ru>

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы магистрантов

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «Консультант Плюс»

Профессиональные базы данных

fgosvo.ru

pravo.gov.ru

www.edu.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.